

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي



كلية الآداب و الحضارة الإسلامية
قسم اللغة العربية

جامعة الأمير عبد القادر
للعلوم الإسلامية
قسنطينة

رقم التسجيل : / /

العنوان :

جدل التُّراث و الحداثة في نقد محمد بنيس

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماجستير

تخصص : نقد أدبي

إشراف :

- أ.د. أمال لواتي

إعداد الطالب :

- لمجد قميش

لجنة المناقشة :

رئيسا	جامعة الأمير عبد القادر	أستاذ	أ.د. رابح دوب
مشرفا و مقرا	جامعة الأمير عبد القادر	أستاذ	أ.د. أمال لواتي
عضوا مناقشا	جامعة الأمير عبد القادر	أستاذ	أ.د. سكيينة قدور
عضوا مناقشا	جامعة قسنطينة 01	أستاذ	أ.د. قريع رشيد

السنة الجامعية :

2016-2015/1437-1436

ملخص البحث (باللغة العربية) :

يسعى هذا البحث الموسوم بـ " جدل التُّراث و الحداثة في نقد محمد بنيس " إلى الكشف عن مظاهر التُّراث والحداثة في المشروع النقدي لمحمد بنيس ؛ ذلك لأنَّه يعتمد الشُّعريَّة العربيَّة المفتوحة كمنهج انتقائيٍّ ، يرجع إلى التُّراث النقديِّ العربيِّ ، ولا يقتصر عليه ، بل يتجاوزهُ إلى التُّراث الهنديِّ واليونانيِّ و الصِّينيِّ ، كما أنَّه ينهل من الحداثة الغربية متوسِّلاً بمناهجها " البنيويَّة التكوينيَّة " ، و " الشُّعريَّة " و " الدَّلاليَّة " .

ومن بين القضايا التي عالجها البحث : مرجعيَّة بنيس الفكريَّة النقديَّة المرتكزة على الحداثة الشعرية العربية بمركزها المتمثل في القاهرة ؛ حيث كان بروز الرومانسية العربية ، ثم بيروت التي عرفت الحداثة الشعرية بمجلة شعر التي أسسها الشاعر يوسف الخال ، وتتجلى مرجعيته من حيث الممارسة النقدية في المنهج البنيوي التكويني الذي يحقق القراءة العلمية الجمالية، ويقرب الدلالة المركزية.

وقد عالج بنيس بعض القضايا النقدية المتصلة بالتراث ، إلا أنه في الغالب يورد ذلك من أجل الانتصار للرؤية الحداثية عنده ، ومن بين تلك القضايا " القرآن الكريم ودراسات الإعجاز " و " الكتابة الصوفية " و " مصطلح الماء " ... ، أما بالنسبة للشعر المنتمي للعصر الحديث ، فقد وصفه بنيس بالتقليدية رامياً إياه بالاجترار والعقم ، وهو بذلك حكم على فترة عرفت أزهى انتعاشاً، بعد ركود ، ألا وهي النهضة أو الإحياء على يد الشاعر الكبير محمود سامي البارودي ، ثم تلاه أحمد شوقي .

اكتشاف بنيس قانون انتقال الشعر العربي الحديث، عبر بنياته الثلاثة (التقليدية - الرومانسية - الشعر المعاصر) ، وهو لا يتضمن تطوراً ولا تغييراً ولا تجاوزاً ، و إنما يتحقق عن طريق الإبدال ، وحاول بذلك أن يتفرد في تنظيره للشُّعريَّة العربيَّة المفتوحة، وذلك بتوجيه نقده للشُّعريَّة العربية القديمة والشُّعريَّة الغربية الحداثيَّة، كما أنَّه تعرض للمستشرقين ، وخاصة فيما يتعلَّق بالمصطلحات النقديَّة المستخدمة في الدرس النقدي الحديث .

وقد تطرق البحث إلى القضايا الحداثية التي ناقشها بنّيس، ونذكر من بينها :
- دعوة بنّيس الشعراء المغاربة إلى تبني الكتابة الجديدة ممارسة ونقدا ، ومن أجل ذلك كتب بيانه الشهير (بيان الكتابة) سنة 1980 م ، متأسيا بأدونيس الذي اهتم بدوره بإصدار البيانات ، ويعني بالكتابة الجديدة (القصيدة النثرية) التي تتأى بذاتها عن كل ما يتصل بالشعر القديم .

أعاد بنّيس دراسة السرقات الأدبية وفق منظور حداثي ، مفيدا من الدراسات الغربية وعلى رأسها دراسات جوليا كريستيفا ، وجيرار جينيت ، وقد استعمل في تحليلاته قوانين : الاجترار والامتصاص والحوار ، وقد اعتبر أن القانون الأخير يمثل العتبة العليا .
تأكيد بنّيس شعرية الغموض ودلالية الإيقاع ؛ حيث أن شعرية الشعر لا تتأكد إلا إذا كان غامضا ، لأن الشعر ذاتي لا يهم فيه الغرض التواصلية ، أما بالنسبة للإيقاع فهو من أهم عناصر الشعرية ، وهو لا يعني عنده البحور الشعرية و الميزان العروضي. إنّه يتعدى ذلك إلى الإيقاع البصري .

وأخيرا يمكن القول: إن بنّيس انطلق من ثقافة ذات جذر ثنائي، تراثية وحداثية، إلا أنه في تنظيراته ، غلب الجانب الحداثي ووقف موقفا لم يفصل فيه فصلا نهائيا بين العلاقة المتشابهة بين التراث والحداثة ؛ لأنه كان ينقد الحداثة من جهة ، كما ينقد التراث من جهة أخرى ، كأنه يبحث عن أفق يستشرفه لواقع الأدب والنقد والفكر العربي .

Le résumé (باللغة الفرنسية) :

La démarche de ce thème qui est marqué par : « Discussion sur le patrimoine et la modernité dans la critique de **Mohamed Bennis** » pour la découverte des phénomènes patrimoniaux et modernes, dans le projet critique de **Mohamed Bennis** , du fait qu'il adopte la poésie arabe libre , comme méthode sélective, revient au patrimoine critique arabe, et ne s'en limite pas cependant il continue ses recherches dans d'autres civilisations telles que celles de l'Inde, de la Grèce et même de la Chine .ainsi qu'il s'inspire de la poésie moderne occidentale en supplantant ses méthodes « Structuralisme constitutif » , et de « La poésie » et de « La sémantique », et parmi les thèses analysées dans ce thème , on constate que **Bennis** qui est un intellectuel et un critique reconnu dans le monde arabe a mis au jour une thèse qui est l'une des noyaux majeurs où il s'est basé tout au long de son projet critique, pour progresser vers une hypothèse poétique arabe moderne.

La recherche a touché sur les questions récentes discutées par **Bennis**, rappel comprennent:

Bennis fait appel aux poètes marocaines à l'adoption de nouvelles pratiques d'écriture et en espèces, et qui a écrit son célèbre (déclaration par écrit) en 1980, en suivant Adonis qui se souciait tour de délivrer les données, et des moyens de la nouvelle écriture (poème en prose) que la distance seule pour tout ce qui concerne l'ancienne poésie .

Bennis réexaminer les vols littéraires selon le point de vue de moderne, en se basant sur les études occidentales, menées par Julia Kristeva, et Gérard Djinnit, et il a utilisé dans ses analyses des lois : la rumination et l'absorption et le dialogue, et il a considéré que la récente loi représente le seuil supérieur.

Bennis confirme l'ambiguïté poétique et rythmique sémantique; où la poésie ne se confirme plus que lorsqu'elle est abstraite, parce

que la poésie n'a pas d'importance où un but d'auto-communicative, mais pour le rythme est l'un des éléments poétiques les plus importants, ce qui ne signifie pas qu'il a les proses de la poésie et de la balance métrique. Il va au-delà du rythme visuel.

Enfin, on peut dire que **Bennis** a lancé de la même double racine de la culture, du patrimoine et moderniste, mais ce qui lui a dominé est le côté moderniste et la position d'arrêt n'a pas séparer le chapitre final entre la relation d'interdépendance entre tradition et modernité, il était un critique de la modernité d'une part, et de critiquer le patrimoine de l'autre coté ,comme s'il était à la recherche d'horison prespectif de la réalité ; de la littérature et de la critique et de la pensée arabe.

The summary (باللغة الإنجليزية):

The approach of this theme which is marked by "Discussion on heritage and modernity in the critic **Mohamed Bennis**" for the discovery of heritage and modern phenomena in the critical project of **Mohamed Bennis**, because it adopts poetry Free Arabic, as a selective method returns the Arab critical heritage, and do not limit, however, he continued his research in other civilizations such as those of India, Greece and even China .so that it is inspired by modern Western poetry begging his methods "constitutive Structuralism" and "Poetry" and "semantics" and among the theories discussed in this topic, it appears that **Bennis** is an intellectual and a known critic in the Arab world has uncovered a thesis which is one of the major nuclei where he was based throughout his critical project to move towards a modern Arab poetry hypothesis.

Research has touched on recent issues discussed by Bennis, recall include:

Bennis appealed to Moroccan poets in the adoption of new writing practices and in cash, and wrote his famous (written declaration) in 1980, following Adonis who cared turn to deliver the data, and how to the new writing (prose poem) that the only distance to everything concerning the ancient poetry.

Bennis flights literary review from the point of view of modern, based on Western studies by Julia Kristeva, and Gerard Djinnit, and used in its analyzes of laws: rumination and absorption and dialogue, and he considered that the recent law is the upper threshold.

Bennis confirms the poetic and rhythmic ambiguity semantics; when poetry does conferme more than when it is abstract, because

poetry does not matter where a goal of self-communicative, but the pace is one of the most important poetic elements, which does not mean he has the prose and poetry of the metric scale. It goes beyond the visual rhythm.

Finally, we can say that **Bennis** launched the same double root of culture, heritage and modernism, but what is it dominated the modernist side and the stop position did not separate the final chapter the relationship between interdependence between tradition and modernity, it was a critique of modernity on the one hand, and criticize the heritage of the other side, as if looking for prespectif horizon of reality in literature and criticism and Arab thought.